
N SERIES

ATYPICAL

Deutsche

Erstellt von
Robia Rashid

EPISODE 4.03

"You Say You Want a Revolution"

Eine Veränderung bei der Arbeit lässt Sam um Bargeld ringen. Als Izzie gegen die Kleiderordnung der Schule kämpft, fühlt sich Casey in Konflikt geraten. Paige entdeckt ein Händchen für das Management.

Geschrieben von:
Mike Oppenhuizen

Regie:
Rebecca Asher

Sendetermin:
09.07.2021

NOTE: This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com for your entertainment, convenience, and study. This version may not be *exactly* as written in the original script; however, the intellectual property is still reserved by the original source and may be subject to copyright.

Die Darsteller

| | | |
|----------------------|-----|----------------|
| Jennifer Jason Leigh | ... | Elsa Gardner |
| Keir Gilchrist | ... | Sam Gardner |
| Brigitte Lundy-Paine | ... | Casey Gardner |
| Michael Rapaport | ... | Doug Gardner |
| Nik Dodani | ... | Zahid |
| Jenna Boyd | ... | Paige |
| Graham Rogers | ... | Evan |
| Amy Okuda | ... | Julia Sasaki |
| Fivel Stewart | ... | Izzie |
| Nina Ameri | ... | Luisa |
| Domonique Brown | ... | Jasper |
| Raúl Castillo | ... | Nick |
| Angel Laketa Moore | ... | Megan |
| Jeffrey Rosenthal | ... | Bob |
| Wendy Braun | ... | Kathy |
| Rachel Redleaf | ... | Beth |
| Ariela Barer | ... | Bailey Bennett |
| Christina Offley | ... | Sharice |
| Allie Rae Treharne | ... | Gretchen |
| Kevin Daniels | ... | Coach Briggs |

1

00:00:12 --> 00:00:14
Wie bitte?

2

00:00:14 --> 00:00:15
Du gehst in die Antarktis?

3

00:00:16 --> 00:00:17
Ja.

4

00:00:17 --> 00:00:21
Wie denn? Wann und wieso überhaupt?

5

00:00:21 --> 00:00:24
Wie ist noch nicht ganz klar.
Wann? So bald wie möglich.

6

00:00:24 --> 00:00:27
Wieso? Keine Ahnung.

7

00:00:27 --> 00:00:31
Hältst du es für eine gute Idee,
dein Studium abzubrechen?

8

00:00:31 --> 00:00:32
Ich nämlich nicht.

9

00:00:32 --> 00:00:35
Denton und Antarktis geht nicht.

10

00:00:36 --> 00:00:37
Ich habe noch zu tun.

11

00:00:37 --> 00:00:40
Ich muss dir auch noch was erzählen.

12

00:00:41 --> 00:00:44
Ich werde Managerin bei Sal E. Sour Cream.

13

00:00:44 --> 00:00:49
Hör dir das an: "Forscher entdeckten
einen Ort in der Ostantarktis,

14

00:00:49 --> 00:00:52
der die weltweit
beste Sicht auf die Sterne bietet."

15

00:00:52 --> 00:00:54
Dort werde ich schlafen.

16

00:00:55 --> 00:00:59
In der Auslage mit den Ofenkartoffeln
trennte ich Schnittlauch und Dressing.

17

00:00:59 --> 00:01:01
Das hat noch niemand gemacht.

18

00:01:01 --> 00:01:02
Oh.

19

00:01:02 --> 00:01:03
Was denn?

20

00:01:03 --> 00:01:06
Eine Reise in die Antarktis
ist sehr teuer.

21

00:01:07 --> 00:01:11
Ja, das dachte ich mir.
Dann wartest du eben noch ein paar Jahre.

22

00:01:12 --> 00:01:14
Zum Glück habe ich gespart.

23

00:01:14 --> 00:01:16
Ich könnte öfter
bei Techtropolis arbeiten.

24

00:01:17 --> 00:01:20
Dann müsstest du permanent arbeiten, Sam.

25

00:01:21 --> 00:01:23
Gut, ich arbeite gerne bei Techtropolis.

26

00:01:25 --> 00:01:26
Hört mal, Jungs.

27

00:01:26 --> 00:01:27
Techtropolis schließt.

28

00:01:27 --> 00:01:31
Jetzt schon? Es ist doch erst 16:20 Uhr.

29

00:01:31 --> 00:01:33
Perfektes Timing. High Five!

30

00:01:34 --> 00:01:36
Nachmittags ist weniger los.

31

00:01:36 --> 00:01:41
Absolut. Warum schließen wir schon?
Betrügt dich deine Frau wieder?

32

00:01:41 --> 00:01:45
Nein. Ich meinte,
Techtropolis schließt endgültig.

33

00:01:46 --> 00:01:47
Aber...

34

00:01:48 --> 00:01:53
-Wie reise ich dann in die Antarktis?
-Vergiss es. Wovon zahlen wir die Miete?

35

00:01:53 --> 00:01:55
Tut mir leid.
Ich hätte es wissen müssen.

36

00:01:55 --> 00:01:58
Der Einzelhandel stirbt aus.

37

00:01:58 --> 00:02:01
Trotzdem trifft es mich unvorbereitet.

38

00:02:07 --> 00:02:09

EINE NETFLIX ORIGINAL SERIE

39

00:02:21 --> 00:02:23
Die Tür sollte doch offenbleiben.

40

00:02:24 --> 00:02:25
Das war der Wind.

41

00:02:26 --> 00:02:29
Eine leichte Brise.
Ich glaube, da ist noch eine.

42

00:02:30 --> 00:02:33
Es ist 20 Uhr. Izzie muss jetzt gehen.

43

00:02:33 --> 00:02:34
Okay.

44

00:02:34 --> 00:02:36
Gib mir dein Handy.

45

00:02:36 --> 00:02:37
Ich habe keins.

46

00:02:37 --> 00:02:38
Sehr witzig.

47

00:02:39 --> 00:02:42
Du hast morgen Schule und Training
und musst dich ausruhen.

48

00:02:42 --> 00:02:44
Geh jetzt schlafen.

49

00:02:44 --> 00:02:45
Sie hat recht. Bis dann.

50

00:02:45 --> 00:02:48
-Ich rufe dich gleich an.
-Nein.

51

00:02:48 --> 00:02:52
-Ihr könnt morgen 4 Uhr telefonieren.
-Auf keinen Fall.

52
00:02:52 --> 00:02:54
-Gib schon her.
-Sonst was?

53
00:02:54 --> 00:02:56
Casey.

54
00:02:56 --> 00:02:57
Elsa.

55
00:03:00 --> 00:03:02
Hör auf.

56
00:03:04 --> 00:03:08
Na gut. Hab dich lieb.
Bis morgen früh wie immer.

57
00:03:52 --> 00:03:54
Ich muss zum Direktor.

58
00:03:54 --> 00:03:57
-Was? Es gibt eine Sockenregel?
-Sieht so aus.

59
00:03:57 --> 00:04:00
Diese Socken zieht man zum Sport an.

60
00:04:00 --> 00:04:03
In Clayton trägt man aber
tagsüber andere Socken.

61
00:04:03 --> 00:04:04
Wirklich?

62
00:04:04 --> 00:04:06
Es müsste einen Sockenautomaten geben.

63
00:04:06 --> 00:04:09

Wie in dieser einen Bowlinghalle.
Sehr schicker Ort.

64

00:04:10 --> 00:04:14
Muss man auch Unterwäsche tragen?
Darauf hätte ich keine Lust.

65

00:04:14 --> 00:04:17
Das liegt doch nur
an diesen dummen Röcken.

66

00:04:18 --> 00:04:21
Jungs können Sportsocken
unter ihren Hosen verstecken.

67

00:04:22 --> 00:04:24
Wir sollten etwas sagen.

68

00:04:24 --> 00:04:27
Ich weiß nicht.
Ich will keinen Wirbel machen.

69

00:04:27 --> 00:04:30
Penelope trägt keine Unterwäsche.
Lassen wir das.

70

00:04:38 --> 00:04:39
Schön, dass wir zusammen essen.

71

00:04:40 --> 00:04:42
Was lief heute gut oder schlecht?

72

00:04:42 --> 00:04:43
Ich mag dieses Spiel.

73

00:04:44 --> 00:04:46
Gut war der gegrillte Käse.

74

00:04:47 --> 00:04:48
Schlecht war nichts.

75

00:04:48 --> 00:04:50

Zeig nie deine Schwächen.

76

00:04:50 --> 00:04:54

Gut war der Unfall
der Mittelfeldspielerin.

77

00:04:54 --> 00:04:56

Jetzt bin ich dabei.

78

00:04:56 --> 00:04:59

Schlecht ist, dass sie meine Freundin ist.

79

00:04:59 --> 00:05:00

-Welcher Sport?
-Fußball.

80

00:05:02 --> 00:05:06

Positiv ist,
dass ich in die Antarktis reisen will.

81

00:05:06 --> 00:05:10

Weil Techropolis endgültig schließt,
kann ich es mir aber nicht leisten.

82

00:05:11 --> 00:05:14

Nicht mit dieser Einstellung.
Du brauchst einen Nebenjob.

83

00:05:15 --> 00:05:17

-Was?
-Du musst Geld verdienen.

84

00:05:18 --> 00:05:22

Pass auf.
Ich gebe dir 5 Dollar für den Pinguin.

85

00:05:22 --> 00:05:26

-Verkauft.
-Siehst du. Das ist ein Nebenjob.

86

00:05:26 --> 00:05:28

Lass ihn zu meiner Mutter schicken.

87

00:05:28 --> 00:05:30
Ich gebe ihn dir lieber gleich.

88

00:05:31 --> 00:05:34
Das ist nicht schlecht,
aber ich brauche mehr.

89

00:05:34 --> 00:05:37
Mindestens 9995 Dollar.

90

00:05:38 --> 00:05:39
Und ein Flohmarkt?

91

00:05:39 --> 00:05:42
So bezahlen meine Eltern
unsere Reisen nach Port St. Lucie.

92

00:05:44 --> 00:05:47
Eine Reise in die Antarktis
ist nicht teurer

93

00:05:47 --> 00:05:49
als nach Port St. Lucie, oder?

94

00:05:49 --> 00:05:50
Nein, ich glaube nicht.

95

00:05:51 --> 00:05:53
Dann fang mal an auszumisten.

96

00:06:00 --> 00:06:01
Hallo.

97

00:06:02 --> 00:06:03
Hallo.

98

00:06:07 --> 00:06:09
Vertragen wir uns wieder?

99

00:06:09 --> 00:06:13
Keine Ahnung,

hast du noch mehr Frauen geküsst?

100

00:06:13 --> 00:06:17

Oder willst du lieber
bis zu Caseys Elternabend warten?

101

00:06:17 --> 00:06:20

Nein. Ich sagte doch,
dass es mir nichts bedeutete.

102

00:06:20 --> 00:06:22

Wenn du wirklich glaubst,...

103

00:06:22 --> 00:06:23

Nein, nein.

104

00:06:24 --> 00:06:27

Ich glaube nicht, dass du und Megan... Nein.

105

00:06:28 --> 00:06:32

Mich nervt dieses Hin und Her.
Sind wir nun zusammen oder nicht?

106

00:06:32 --> 00:06:33

Das sind wir.

107

00:06:35 --> 00:06:37

Chucks Party war blöd.

108

00:06:38 --> 00:06:40

Ich war so wütend und seltsam.

109

00:06:40 --> 00:06:42

Wir sollten sie zum Essen einladen.

110

00:06:43 --> 00:06:45

Gut. So seltsam warst du gar nicht.

111

00:06:45 --> 00:06:48

Also nicht seltsamer als sonst.
Du warst wütend...

112

00:06:49 --> 00:06:54

Können wir nicht die nächsten 50 Jahre
ein schönes, langweiliges Leben führen?

113

00:06:54 --> 00:06:58

Ja, langweilig. Das wäre schön.
Ausflüge in die Bibliothek,

114

00:06:59 --> 00:07:02

Blätter sammeln,
Dinge, die nicht so wichtig sind,

115

00:07:03 --> 00:07:04

monoton.

116

00:07:04 --> 00:07:06

Ich höre auf und gehe in die Antarktis.

117

00:07:06 --> 00:07:08

Wow, hey, jetzt mal langsam.

118

00:07:08 --> 00:07:10

In die Antarktis? Wann?

119

00:07:11 --> 00:07:12

So bald wie möglich.

120

00:07:13 --> 00:07:17

Warum willst du dein Studium beenden
und nicht unterbrechen?

121

00:07:17 --> 00:07:19

Um mich auf eins zu konzentrieren.

122

00:07:20 --> 00:07:22

Was machst du mit dem Toaster?

123

00:07:22 --> 00:07:25

Auf dem Flohmarkt verkaufen.
Wo sind die elektrischen Zahnbürsten?

124

00:07:30 --> 00:07:32
Was machen wir jetzt?

125
00:07:34 --> 00:07:36
Wir lassen ihn einfach machen.

126
00:07:36 --> 00:07:38
Solche Ideen verschwinden von allein.

127
00:07:38 --> 00:07:42
Wieso etwas verbieten,
was er sich gar nicht leisten kann?

128
00:07:42 --> 00:07:43
Das ist gut.

129
00:07:43 --> 00:07:44
Sehr schön.

130
00:07:44 --> 00:07:46
Das Leben weist ihm schon den Weg.

131
00:07:47 --> 00:07:48
Hinterhältig.

132
00:07:48 --> 00:07:49
Danke.

133
00:07:53 --> 00:07:54
Hi.

134
00:07:54 --> 00:07:56
Unterschreibst du?

135
00:07:56 --> 00:07:58
"Dresscode von Clayton abschaffen."

136
00:07:59 --> 00:08:00
Okay.

137
00:08:00 --> 00:08:02

Du willst keinen Wirbel machen,

138

00:08:02 --> 00:08:05
aber wir haben keine andere Wahl.

139

00:08:05 --> 00:08:07
Ich erwähnte es beim GSA-Treffen.

140

00:08:07 --> 00:08:10
Die Leute
sind von diesen Dresscodes genervt.

141

00:08:10 --> 00:08:13
Wusstest du, dass es sie
schon seit 100 Jahren gibt?

142

00:08:13 --> 00:08:15
Ich meine wirklich 100 Jahre.

143

00:08:15 --> 00:08:19
Weiß die GSA auch von meiner Idee
mit dem Sockenautomaten?

144

00:08:19 --> 00:08:23
Was ist, wenn die Geschlechternormen
nicht zutreffen?

145

00:08:23 --> 00:08:26
Nur wegen meiner Vulva
muss ich einen Rock tragen?

146

00:08:26 --> 00:08:28
Steht das so im Dresscode?

147

00:08:30 --> 00:08:32
Unterschreib es bitte.

148

00:08:34 --> 00:08:35
Na gut.

149

00:08:36 --> 00:08:39
Ja. Wenn du mich

jetzt entschuldigen würdest.

150

00:08:39 --> 00:08:42

Ich muss für Geschichte lernen
und hatte kein Mittagessen.

151

00:08:42 --> 00:08:45

Vorm Training muss ich noch
ein Buch für den AP-Kurs lesen.

152

00:08:46 --> 00:08:50

Vielleicht werfe ich beim Armbeugen
ein paar Hundewelpen. Wer weiß.

153

00:08:56 --> 00:08:57

Na endlich.

154

00:08:57 --> 00:09:00

Der letzte Tag ist doch nichts Besonderes.

155

00:09:00 --> 00:09:01

Der letzte Einsatz.

156

00:09:01 --> 00:09:04

Du trinkst immer noch
diesen laschen Kaffee?

157

00:09:05 --> 00:09:06

Warum wolltest du tauschen?

158

00:09:10 --> 00:09:13

Ich habe Elsa von New York erzählt.

159

00:09:14 --> 00:09:15

Vor der Party.

160

00:09:15 --> 00:09:17

Deshalb war sie so eigenartig

161

00:09:18 --> 00:09:20

und ließ die Flasche Wein nicht mehr los.

162

00:09:20 --> 00:09:24

Sie würde es gern wiedergutmachen
und euch zum Essen einladen.

163

00:09:24 --> 00:09:26

Ihr nehme ich nichts übel.

164

00:09:26 --> 00:09:28

Aber dir, du Idiot.

165

00:09:29 --> 00:09:33

Trotzdem komme ich gern.
Du weißt, was ich mitbringe.

166

00:09:33 --> 00:09:36

-Chucks Kruste.
-Der beste Sauerteig der Welt.

167

00:09:39 --> 00:09:40

Ich werde das sicher vermissen.

168

00:09:41 --> 00:09:43

Mich bestimmt nicht.

169

00:09:45 --> 00:09:47

-Glaubst du.
-Dein letzter Einsatz.

170

00:09:47 --> 00:09:48

Der allerletzte.

171

00:09:56 --> 00:09:58

Hi, was machst du da?

172

00:09:58 --> 00:10:02

Hi, Laird. Ich räume die Kühlkammer um.

173

00:10:02 --> 00:10:04

Hat dich jemand darum gebeten?

174

00:10:04 --> 00:10:08

Nein, ich fand die Butter nicht,
dann kam ich nicht an den Keksteig.

175

00:10:08 --> 00:10:11
Ich musste aus Effizienzgründen
umsortieren.

176

00:10:12 --> 00:10:15
Die Gitterpommes waren hinter
den ganzen Tiefkühlauf läufen.

177

00:10:15 --> 00:10:17
Was für ein Chaos.

178

00:10:17 --> 00:10:18
Nichts für ungut.

179

00:10:27 --> 00:10:30
Die Schülerin wurde zur Meisterin.

180

00:10:30 --> 00:10:32
Verzeihung?

181

00:10:32 --> 00:10:36
Von diesem Engagement
brauchen wir viel mehr hier bei Sal E.

182

00:10:36 --> 00:10:37
Du bist eine Macherin.

183

00:10:37 --> 00:10:41
Ich wusste, dass du bereit dafür bist.

184

00:10:41 --> 00:10:43
Oh, wow, sind das..

185

00:10:43 --> 00:10:44
Ganz genau.

186

00:10:44 --> 00:10:47
Dein eigener Schlüssel zum Schloss.

187

00:10:47 --> 00:10:50

Durch deine Adern fließt saure Sahne,
du bist dafür gemacht.

188

00:10:58 --> 00:11:00

MANAGERIN IN AUSBILDUNG

189

00:11:02 --> 00:11:06

Das ist nicht die richtige Zielgruppe.
Sie schätzen die Dinge nicht.

190

00:11:07 --> 00:11:08

Ich glaube auch.

191

00:11:08 --> 00:11:10

Der Sandwich-Maker meiner Mutter
ist noch da.

192

00:11:10 --> 00:11:12

Er ist so gut wie neu.

193

00:11:12 --> 00:11:14

-Was kostet das?
-20 Dollar.

194

00:11:14 --> 00:11:20

Sie sollten wissen, dass es nur
für kleine Schildkröten geeignet ist.

195

00:11:20 --> 00:11:23

Ich brauche es für Pflanzen
und kleine Steine.

196

00:11:23 --> 00:11:25

Das ist Verschwendung.

197

00:11:28 --> 00:11:31

-Mir reicht es. Wieviel haben wir?
-Mal sehen.

198

00:11:34 --> 00:11:38

Also plus 90 plus 66 minus 5...

199

00:11:38 --> 00:11:40

Ohne die Wäscheklammern - für alle Fälle.

200

00:11:41 --> 00:11:44

Wir verdienen insgesamt

201

00:11:45 --> 00:11:46

weniger als 7 Dollar.

202

00:11:47 --> 00:11:49

Was? Wie denn?

203

00:11:49 --> 00:11:51

Blauer Punkt heißt 5 Cent?

204

00:11:51 --> 00:11:53

Blauer Punkt heißt 5 Dollar.

205

00:11:54 --> 00:11:56

Dann ist das der Grund.

206

00:11:57 --> 00:12:00

Lassen wir diesen Flohmarkt
und gehen zu Plan D über.

207

00:12:01 --> 00:12:02

Was ist Plan D?

208

00:12:02 --> 00:12:03

Samenbankspende.

209

00:12:04 --> 00:12:06

Wichsend arbeiten. Bargeld für Sperma.

210

00:12:08 --> 00:12:11

-Harte, kluge Arbeit.

-Das mache ich sicher nicht.

211

00:12:11 --> 00:12:13

Ich wurde nicht aus Ideen gezeugt.

212

00:12:13 --> 00:12:16
Entschuldige mich,
ich rette eine junge Jogginghose

213

00:12:16 --> 00:12:18
vor einem alten Griesgram.

214

00:12:19 --> 00:12:20
Hallo, Sam.

215

00:12:21 --> 00:12:22
Hallo. Was ist das?

216

00:12:23 --> 00:12:27
Oprah-Winfrey-Magazine
und andere Zeitschriften

217

00:12:27 --> 00:12:30
für meine politischen und sozialen Ziele.

218

00:12:31 --> 00:12:33
Aber ich brauche sie nicht mehr.

219

00:12:34 --> 00:12:36
Sie erinnern mich an eine andere Zeit.

220

00:12:36 --> 00:12:39
Stell sie da hin.
Das wird niemanden interessieren.

221

00:12:40 --> 00:12:43
Wie läuft es denn?

222

00:12:43 --> 00:12:47
Schlecht. Ich gab 11 Dollar für Schilder
und Doughnuts aus.

223

00:12:48 --> 00:12:50
Jetzt habe ich weniger Geld als vorher.

224

00:12:51 --> 00:12:52
Schade.

225

00:12:52 --> 00:12:54
Vielleicht soll es so sein.

226

00:12:54 --> 00:12:55
Warum?

227

00:12:55 --> 00:12:58
Es ist nicht der richtige Zeitpunkt.

228

00:12:58 --> 00:12:59
Doch.

229

00:12:59 --> 00:13:03
Manchmal geschehen Dinge,
mit denen wir gar nicht rechnen.

230

00:13:03 --> 00:13:07
Ich hätte nie gedacht,
Managerin einer Restaurantkette zu werden.

231

00:13:07 --> 00:13:09
Aber ich kann das wirklich gut.

232

00:13:10 --> 00:13:12
Ich habe
meinen eigenen Restaurantschlüssel.

233

00:13:12 --> 00:13:15
Ich habe einen Code für das Alarmsystem.

234

00:13:15 --> 00:13:19
Der Code ist mein Geburtstag.
Was ich damit sagen will:

235

00:13:20 --> 00:13:24
Ich habe das Unerwartete angenommen,
vielleicht solltest du das auch tun.

236

00:13:25 --> 00:13:26

Ich weiß nicht.

237

00:13:28 --> 00:13:29

Weißt du was?

238

00:13:29 --> 00:13:30

Lass uns ausgehen.

239

00:13:31 --> 00:13:34

Wir gehen an einen besonderen Ort.

Am Sonntag?

240

00:13:35 --> 00:13:36

Das ist doch langweilig.

241

00:13:36 --> 00:13:39

Ich denke, es ist genau das Richtige.

242

00:13:40 --> 00:13:42

Sam, ich bin wirklich stolz auf dich.

243

00:13:42 --> 00:13:45

Du fliegst zwar noch nicht um die Welt,

244

00:13:45 --> 00:13:47

aber du machst tolle Sachen

245

00:13:48 --> 00:13:49

hier mit mir.

246

00:14:01 --> 00:14:04

Was denn,

ich kann Izzie heute nicht rauswerfen?

247

00:14:04 --> 00:14:06

Sie hat mir ihrer Revolution zu tun.

248

00:14:08 --> 00:14:11

Sie kämpft mit der GSA
gegen den Dresscode von Clayton.

249

00:14:12 --> 00:14:13
Sehr gut.

250

00:14:13 --> 00:14:16
Sehr gut? Seit wann stehst du
auf der Seite der Rebellen?

251

00:14:17 --> 00:14:20
Vielleicht würde ich gern
viel öfter rebellieren.

252

00:14:20 --> 00:14:21
Ach ja?

253

00:14:22 --> 00:14:25
Du siehst bezaubernd aus in der Uniform.

254

00:14:26 --> 00:14:28
Sie ist schöner als das,
was du sonst trägst.

255

00:14:28 --> 00:14:30
Das ist gemein.

256

00:14:30 --> 00:14:32
Ich wurde mein ganzes Leben lang

257

00:14:32 --> 00:14:35
danach beurteilt, was ich trug
oder wie ich aussah.

258

00:14:36 --> 00:14:38
Ich merkte das erst,
als du ein Baby warst.

259

00:14:39 --> 00:14:39
Ja? Warum?

260

00:14:41 --> 00:14:41
Weißt du...

261

00:14:43 --> 00:14:44

Du warst 18 Monate alt.

262

00:14:45 --> 00:14:50

Du hattest alte Sachen von Sam an.
Overalls mit Dinosauriern.

263

00:14:50 --> 00:14:52

Du warst so niedlich.

264

00:14:52 --> 00:14:55

Eines Tages schrie mich
eine alte Schachtel im Park an.

265

00:14:55 --> 00:14:57

Eine alte Schachtel?

266

00:14:57 --> 00:14:58

Eine ältere Frau.

267

00:14:58 --> 00:14:59

Verstehe.

268

00:14:59 --> 00:15:03

Sie hielt dich für einen Jungen
und das schien sie zu stören.

269

00:15:03 --> 00:15:05

Ich wurde so wütend.

270

00:15:05 --> 00:15:08

Ich dachte,
du bist noch keine zwei Jahre alt,

271

00:15:08 --> 00:15:12

und wirst schon dafür kritisiert,
wie du aussiehst und was du trägst.

272

00:15:12 --> 00:15:14

Oh, Mom.

273

00:15:14 --> 00:15:19

Du hast sie getötet, oder?

Gleich kommt ein verstörendes Geständnis.

274

00:15:20 --> 00:15:22

Ich muss wirklich etwas gestehen.

275

00:15:23 --> 00:15:26

Weißt du, was ich bei Target mache?

276

00:15:26 --> 00:15:27

Rauhes Toilettenpapier kaufen?

277

00:15:27 --> 00:15:30

Das war nur einmal. Nein.

278

00:15:31 --> 00:15:34

Ich gehe in die Abteilung für Jungen

279

00:15:34 --> 00:15:38

und hänge ein paar Sachen davon
in die Abteilung für Mädchen.

280

00:15:38 --> 00:15:39

Nein.

281

00:15:39 --> 00:15:41

Das gleiche mache ich bei den Mädchen.

282

00:15:42 --> 00:15:43

Du Verbrecherin.

283

00:15:43 --> 00:15:45

Ich weiß. Ich bin böse.

284

00:15:45 --> 00:15:47

Oh mein Gott.

285

00:15:47 --> 00:15:48

Dein Telefon.

286

00:15:49 --> 00:15:50

Okay.

287

00:15:53 --> 00:15:55

-Fünf Minuten.

-Alles klar.

288

00:16:06 --> 00:16:07

Hey, was geht?

289

00:16:07 --> 00:16:09

Meine Petition wurde abgelehnt,

290

00:16:09 --> 00:16:12

obwohl ich über 500 Unterschriften hatte.

291

00:16:14 --> 00:16:15

Wie kann ich helfen?

292

00:16:17 --> 00:16:20

Na ja, ich habe mit den Leuten
von der GSA gesprochen.

293

00:16:22 --> 00:16:24

Wir könnten eine Demo planen.

294

00:16:25 --> 00:16:26

Eine große Demo.

295

00:16:28 --> 00:16:29

Okay.

296

00:16:30 --> 00:16:31

-Wirklich?

-Ja?

297

00:16:31 --> 00:16:33

Natürlich. Das ist wichtig.

298

00:16:33 --> 00:16:35

Okay. Danke.

299

00:16:36 --> 00:16:42

Hey ihr zwei, das Training wurde abgesagt.
Wir sitzen herum und lästern. Cool, oder?

300

00:16:44 --> 00:16:48

Richtig cool. Ach, ihr wollt laufen?
Na, dann los. Zwei Runden.

301

00:16:54 --> 00:16:55

Hallo.

302

00:16:55 --> 00:16:56

Hallo.

303

00:17:01 --> 00:17:02

Ich bin auf dem Laufenden.

304

00:17:02 --> 00:17:05

Ich habe keine Ahnung, was Sie meinen.

305

00:17:06 --> 00:17:09

Sie machen sich die Hände nicht schmutzig?

306

00:17:10 --> 00:17:10

So in der Art.

307

00:17:11 --> 00:17:13

Ich weiß von der Demo.

308

00:17:15 --> 00:17:18

-Du sollst tun, was du für richtig hältst.

-Okay.

309

00:17:18 --> 00:17:21

Aber vergiss nicht,
was auf dem Spiel steht.

310

00:17:21 --> 00:17:24

Du hast lange trainiert.
Clayton wird das nicht gefallen.

311

00:17:25 --> 00:17:26

Denk an dein Stipendium.

312
00:17:27 --> 00:17:29
Du stehst so kurz vorm Ziel, verstehst du?

313
00:17:31 --> 00:17:31
Okay.

314
00:17:31 --> 00:17:32
Für das Team!

315
00:17:33 --> 00:17:35
Sei nicht dumm.

316
00:17:43 --> 00:17:44
Nicht bewegen.

317
00:17:44 --> 00:17:46
Das geht nicht. Ich bin ein Mensch.

318
00:17:46 --> 00:17:48
Hör auf zu reden.

319
00:17:48 --> 00:17:50
Das geht nicht. Ich rede gern.

320
00:17:51 --> 00:17:53
Das funktioniert nicht.

321
00:17:53 --> 00:17:55
Alles in Ordnung?

322
00:17:55 --> 00:17:57
Nein. Diese Aufgabe nervt mich.

323
00:17:57 --> 00:18:00
-Ich zeichne ungern Menschen.
-Was stört dich noch?

324
00:18:00 --> 00:18:04
-Du merkst, dass das nicht alles ist?
-Ist nur so ein Gefühl.

325

00:18:05 --> 00:18:07

Ich dachte, ich hätte ein Ziel.

326

00:18:07 --> 00:18:10

Ich wollte in der Antarktis
Pinguine studieren und ihnen helfen.

327

00:18:10 --> 00:18:13

Das ist genau das Richtige für dich.

328

00:18:13 --> 00:18:14

Daraus wird nichts.

329

00:18:14 --> 00:18:18

Die Reise in die Antarktis ist teuer
und ich bin arbeitslos.

330

00:18:18 --> 00:18:23

Der Flohmarkt brachte nicht viel Geld ein,
Zahids Plan gefällt mir nicht

331

00:18:23 --> 00:18:26

und Paige sagt, ich soll aufgeben.

332

00:18:26 --> 00:18:29

Nicht direkt, aber so meint sie es.

333

00:18:29 --> 00:18:32

Mach doch eine Spendensammelaktion.

334

00:18:32 --> 00:18:34

Das haben meine Eltern gemacht.

335

00:18:34 --> 00:18:37

Sie zahlten 500 Dollar,
um neben Mario Lopez zu sitzen.

336

00:18:37 --> 00:18:40

Meine Mom berührte seinen Hintern.
Das war Zufall.

337

00:18:42 --> 00:18:43
Wie mache ich das?

338

00:18:43 --> 00:18:44
Ohne den Hintern.

339

00:18:44 --> 00:18:47
Lade Freunde ein und sage ihnen,
was du vorhast.

340

00:18:48 --> 00:18:50
Bitte sie, in dich zu investieren.

341

00:18:50 --> 00:18:52
Ist das nicht unhöflich?

342

00:18:52 --> 00:18:54
Nicht mit guten Snacks.

343

00:19:11 --> 00:19:12
Du willst mir also sagen,

344

00:19:13 --> 00:19:16
dass wir die zweitbeste
elektrische Zahnbürste verkaufen?

345

00:19:18 --> 00:19:19
Ich fürchte ja.

346

00:19:20 --> 00:19:21
Sam!

347

00:19:22 --> 00:19:24
Was ist hier los?
Ich dachte, wir gehen aus?

348

00:19:24 --> 00:19:27
Planänderung.
Ich sammle Spenden für meine Reise.

349

00:19:28 --> 00:19:30

In die Antarktis? Ich...

350

00:19:31 --> 00:19:33

Haben wir nicht entschieden,
sie zu verschieben?

351

00:19:33 --> 00:19:37

Du hast das entschieden, nicht ich.

352

00:19:37 --> 00:19:39

Ich will dorthin.

353

00:19:40 --> 00:19:41

Ich muss mich vorbereiten.

354

00:19:42 --> 00:19:43

Sam.

355

00:19:44 --> 00:19:46

Wen haben wir denn da?

356

00:19:47 --> 00:19:50

Wie man hört,
kletterst du die Kartoffelleiter hinauf.

357

00:19:50 --> 00:19:52

-Ja.

-Sal E. ist eine gute Firma.

358

00:19:52 --> 00:19:55

Bist du drin, hast du es geschafft.

359

00:19:55 --> 00:19:57

Sal E. lässt niemanden gehen.

360

00:20:00 --> 00:20:03

Hi. Willkommen auf der
albernen Pinguin-Party meines Bruders.

361

00:20:04 --> 00:20:05

Ist doch nett.

362

00:20:05 --> 00:20:07
-Du siehst glücklich aus.
-Ja.

363

00:20:07 --> 00:20:11
Ich war gerade auf einem GSA-Treffen
und es war so cool.

364

00:20:11 --> 00:20:15
Das ist ganz neu für mich.
Ich habe noch nie eine Demo geplant.

365

00:20:15 --> 00:20:17
Das ist so aufregend.

366

00:20:18 --> 00:20:20
Izz, das freut mich für dich, aber...

367

00:20:22 --> 00:20:23
Was?

368

00:20:27 --> 00:20:29
Ich kann nicht mitmachen.

369

00:20:30 --> 00:20:31
Was?

370

00:20:32 --> 00:20:33
Ich mache...

371

00:20:33 --> 00:20:35
Ich mache mir Sorgen.

372

00:20:35 --> 00:20:38
Ich habe so viel trainiert
und will keinen Ärger.

373

00:20:39 --> 00:20:40
Und Crowley sagt...

374

00:20:42 --> 00:20:44

Ich will nichts riskieren.

375

00:20:45 --> 00:20:46

Okay.

376

00:20:46 --> 00:20:47

Gut.

377

00:20:48 --> 00:20:49

Es geht los.

378

00:20:52 --> 00:20:53

Casey, es geht los.

379

00:20:59 --> 00:21:00

Schön, dass ihr da seid.

380

00:21:01 --> 00:21:05

Das ist aufregend. Ich werde die Gäste
mit vielen Geräuschen motivieren.

381

00:21:05 --> 00:21:08

Am Dienstag erkannte ich meine Bestimmung.

382

00:21:09 --> 00:21:10

Ich muss in die Antarktis.

383

00:21:11 --> 00:21:13

Darum seid ihr heute hier.

384

00:21:13 --> 00:21:18

Ich bin nur hier, weil meine Mom
heute Bridge spielt und ich gehen sollte.

385

00:21:21 --> 00:21:24

Als ich klein war, zeigte mir meine
Mom eine Doku über den Südpol.

386

00:21:25 --> 00:21:28

Ich erfuhr,
es sei der kälteste Ort der Welt.

387

00:21:32 --> 00:21:35
Seitdem lese ich alles darüber,
was ich finden kann.

388

00:21:36 --> 00:21:39
Über die Forscher und die Landschaft

389

00:21:39 --> 00:21:43
und die Tiere, vor allem die Pinguine.

390

00:21:44 --> 00:21:46
Ich adoptierte sogar einen Pinguin.

391

00:21:49 --> 00:21:53
Ich hätte nie gedacht,
dass ich irgendwann dort sein könnte,

392

00:21:53 --> 00:21:56
bis ich Stumpy ansah.

393

00:21:57 --> 00:22:00
und erkannte, dass ich fahren werde.

394

00:22:03 --> 00:22:07
Ich weiß nicht, wie ich hinkomme
oder was ich dort machen werde.

395

00:22:07 --> 00:22:09
Ich muss es einfach tun.

396

00:22:11 --> 00:22:13
Dafür brauche ich euch.

397

00:22:15 --> 00:22:18
Legt eure Spende bitte in Zahids Hut.
Danke.

398

00:22:19 --> 00:22:22
Zu einer Spendensammelaktion
gehört ein Hut.

399

00:22:22 --> 00:22:25
Du kannst doch beides nicht buchstabieren.

400
00:22:25 --> 00:22:26
Stimmt.

401
00:22:28 --> 00:22:29
Ich gab 1.000.

402
00:22:31 --> 00:22:32
Was zur Hölle soll das?

403
00:22:34 --> 00:22:36
Seid ihr alle verrückt geworden?

404
00:22:37 --> 00:22:39
Das ist doch völlig unrealistisch.

405
00:22:39 --> 00:22:40
Warum?

406
00:22:40 --> 00:22:42
Im Ernst?

407
00:22:42 --> 00:22:45
Erstens war Sam noch nie im Ausland.

408
00:22:45 --> 00:22:49
Zweitens ist er noch nie geflogen.
Drittens hasst er Zelten.

409
00:22:49 --> 00:22:52
Viertens ist er
ein sehr wählerischer Esser.

410
00:22:52 --> 00:22:56
In der Antarktis gibt es keine
Fischstäbchen, verstehst du, Sam?

411
00:22:57 --> 00:23:00
Fünftens mag Sam keine Kälte.

412
00:23:00 --> 00:23:02
Sucht euch irgendetwas aus.

413
00:23:03 --> 00:23:07
Er hasst dieses raschelnde Geräusch
von Schneeklamotten.

414
00:23:07 --> 00:23:10
Daran hast du bestimmt nicht gedacht.

415
00:23:10 --> 00:23:14
Das permanente
Rascheln der Schneeklamotten

416
00:23:14 --> 00:23:15
wird dich verrückt machen.

417
00:23:15 --> 00:23:18
Du wirst komplett durchdrehen.

418
00:23:19 --> 00:23:19
Wirklich...

419
00:23:24 --> 00:23:25
Sam, ich habe es nicht so...

420
00:23:25 --> 00:23:27
-Sam.
-Nein.

421
00:23:27 --> 00:23:29
-Casey, ich will doch nur...
-Nein.

422
00:23:41 --> 00:23:44
Ich meinte eigentlich
jamaikanische Dollar.

423
00:23:48 --> 00:23:49
Paige irrt sich.

424

00:23:51 --> 00:23:52
Komm mit.

425
00:23:52 --> 00:23:53
Wohin?

426
00:23:56 --> 00:23:59
Woher hast du ihre Schlüssel
für Sal E. Sour Cream?

427
00:23:59 --> 00:24:01
Sie lagen auf dem Tisch.

428
00:24:01 --> 00:24:02
Na los.

429
00:24:12 --> 00:24:13
Was machen wir hier?

430
00:24:13 --> 00:24:16
Lass uns gehen, sonst kriegt sie Ärger.

431
00:24:17 --> 00:24:19
Wir trainieren. Das kann ich sehr gut.

432
00:24:20 --> 00:24:21
Darin bin ich Profi.

433
00:24:23 --> 00:24:24
Das ist eine Kühlkammer.

434
00:24:25 --> 00:24:27
Du trainierst für die Kälte. Und..

435
00:24:29 --> 00:24:30
für das Rascheln.

436
00:24:30 --> 00:24:31
Nein.

437
00:24:32 --> 00:24:34

Es geht los. Bist du so weit?

438

00:24:41 --> 00:24:44

Paige hat viele Dinge aufgezählt.

439

00:24:44 --> 00:24:46

Solche Dinge hat jeder in seinem Kopf.

440

00:24:46 --> 00:24:47

Es ist sehr kalt.

441

00:24:47 --> 00:24:49

Ich frage mich das auch oft.

442

00:24:49 --> 00:24:52

Es ist anstrengend,
4 Uhr morgens aufzustehen.

443

00:24:52 --> 00:24:55

Ich kenne nur Sport und Hausaufgaben.

444

00:24:55 --> 00:24:58

Ich leiste mir einen Fehler
und verliere alles.

445

00:24:58 --> 00:24:59

Es raschelt.

446

00:25:01 --> 00:25:03

Diese Dinge sind vollkommen egal.

447

00:25:04 --> 00:25:05

Scheiß drauf.

448

00:25:06 --> 00:25:08

Nur du weißt, was in deinem Herzen ist.

449

00:25:08 --> 00:25:10

Viel Blut wahrscheinlich.

450

00:25:11 --> 00:25:13

Sei still. Ich will dich motivieren.

451

00:25:17 --> 00:25:18

Was machst du?

452

00:25:19 --> 00:25:24

Die kalte Luft kommt aus dem Ventilator.
Die Wand aus Gitterpommes schützt mich.

453

00:25:25 --> 00:25:26

Das ist schlau.

454

00:25:26 --> 00:25:30

Ist es nicht. Jeder weiß,
dass ein Eisblock die Konvektion

455

00:25:30 --> 00:25:32

durch einen
natürlichen Wärmeisolator erhöht.

456

00:25:33 --> 00:25:36

Nein, Sam, das weiß eben nicht jeder.

457

00:25:36 --> 00:25:37

Nein?

458

00:25:38 --> 00:25:41

Du hast eine Minute
das Rascheln vergessen.

459

00:25:41 --> 00:25:42

Das stimmt.

460

00:25:43 --> 00:25:46

Du kannst trotzdem aufhören.
Es nervt mich.

461

00:25:46 --> 00:25:47

Klar.

462

00:25:54 --> 00:25:56

Du schaffst das, Großer.

463

00:25:57 --> 00:25:58

Ganz sicher.

464

00:26:00 --> 00:26:02

Ich wusste nicht, dass dich das so stört.

465

00:26:03 --> 00:26:04

Ich auch nicht.

466

00:26:05 --> 00:26:07

-Casey?

-Ja?

467

00:26:08 --> 00:26:10

Du hast auch viel Blut im Herzen.

468

00:27:00 --> 00:27:01

Gern geschehen.

469

00:27:02 --> 00:27:03

Was ist das?

470

00:27:03 --> 00:27:05

Das sind 100 Dollar.

471

00:27:05 --> 00:27:07

Das sehe ich, aber wofür?

472

00:27:08 --> 00:27:09

Deine Pinguinzeichnung.

473

00:27:10 --> 00:27:13

In einem hässlichen Flohmarktrahmen

474

00:27:13 --> 00:27:17

verkaufte ich sie online für 200 Dollar.

Das ist dein Anteil.

475

00:27:19 --> 00:27:22

Die Leute kaufen alles,

wenn man es gut vermarktet.

476

00:27:22 --> 00:27:25

Wir sind im Grunde
nur hochentwickelte Fische, weißt du?

477

00:27:26 --> 00:27:27

Glitzer zieht uns an.

478

00:27:29 --> 00:27:30

Du kannst gut verkaufen.

479

00:27:30 --> 00:27:34

Im Ernst. Dort ist
noch viel mehr zu holen. Viel mehr.

480

00:27:35 --> 00:27:36

Tatsächlich?

481

00:27:36 --> 00:27:39

Halt dich an mich,
ich bringe dich in die Antarktis.

482

00:27:51 --> 00:27:52

Weißt du was?

483

00:27:52 --> 00:27:53

Was?

484

00:27:53 --> 00:27:57

Die Kinder sind unterwegs,
wir haben heute frei...

485

00:27:57 --> 00:28:00

Bereit für den ersten Tag
unseres langweiligen Lebens?

486

00:28:00 --> 00:28:02

Das bin ich.

487

00:28:02 --> 00:28:04

Das ist monoton und langweilig. Mach mit.

488
00:28:04 --> 00:28:07
Ok. Warte mal.

489
00:28:10 --> 00:28:11
Hallo?

490
00:28:12 --> 00:28:12
Hi.

491
00:28:15 --> 00:28:16
Wie bitte?

492
00:28:17 --> 00:28:18
Was?

493
00:28:26 --> 00:28:27
Gut.

494
00:28:28 --> 00:28:30
Danke für den Anruf.

495
00:28:31 --> 00:28:32
Okay.

496
00:28:33 --> 00:28:35
Was ist denn los?

497
00:28:38 --> 00:28:39
Das war Donna.

498
00:28:42 --> 00:28:43
Chuck hatte einen Herzinfarkt.

499
00:28:47 --> 00:28:48
Er ist tot.

500
00:28:48 --> 00:28:49
Schatz.

N SERIES

ATYPICAL



8FLiX

Discover
Your
Standom

This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.